

Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und Zubehör



Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instruction

Bedienungsanweisung

INDICE

NORME DI SICUREZZA	3
DESCRIZIONE	3
Prodotti ed accessori	3
Pulizia del vetro e delle parti in plastica	4
INSTALLAZIONE	4
Apertura della custodia	4
Installazione della telecamera	4
Installazione del riscaldamento	4
Installazione dell'alimentatore per telecamera	4
Installazione del ventilatore	5
Sistema di raffreddamento	6
SPECIFICHE TECNICHE	7
Custodia	7
Tettuccio	7
Riscaldamento	7
Raffreddamento	7
Ventilatore	7
Alimentatore per telecamera	7
Connessioni	7
Supporti	7

INDEX

SAFETY RULES	8
DESCRIPTION	8
Products and accessories	8
Window and plastic cover cleaning	8
INSTALLATION	9
How to open the housing	9
How to install the camera	9
How to install the heater	9
How to install the camera power supply	9
How to install the blower	10
Cooling device	11
TECHNICAL SPECIFICATIONS	12
Housing	12
Sunshield	12
Heater	12
Cooling device	12
Blower	12
Camera power supply	12
Connections	12
Brackets	12

INDEX

NORMES DE SECURITÉ	13
DESCRIPTION	13
Produits et accessoires	13
Entretien de la vitre et des parties en plastique	14
INSTALLATION	14
Ouverture du caisson	14
Installation de la caméra	14
Installation du chauffage	14
Installation de l'alimentateur pour caméra	14
Installation du ventilateur	15
Système de refroidissement	16
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	17
Caisson	17
Double toit	17
Chauffage	17
Refroidissement	17
Ventilateur	17
Alimentateur pour caméra	17
Connexions	17
Supports	17

INHALTSVERZEICHNIS

SICHEREITSNORMEN	18
BESCHREIBUNG	18
Produkte und zubehör	18
Reinigung des Glases und der Kunststoffteile	19
INSTALLATION	19
Öffnung des Schutzgehäuses	19
Installation der Kamera	19
Installation der Heizung	19
Installation des Kameranetzteils	19
Installation des Lüfters	20
Kühlungssystem	21
TECHNISCHE DATEN	22
Gehäuse	22
Abdeckung	22
Heizung	22
Kühlungsvorrichtung	22
Lüfter	22
Kameranetzteil	22
Anschlüsse	22
Halterungen	22

NORME DI SICUREZZA

- Collegare ad una linea di alimentazione corrispondente a quella indicata sulle etichette di marcatura.
- La presa di alimentazione deve essere connessa adeguatamente a terra secondo le norme vigenti.
- Prima di spostare o effettuare interventi tecnici sull'apparecchio, isolarlo e scollegarlo dall'alimentazione.
- Non utilizzare cavi di tensione con segni di usura o invecchiamento, in quanto rappresentano un grave pericolo per l'incolumità degli utilizzatori.
- L'installazione dell'apparecchio (e dell'intero impianto di cui esso fa parte) deve essere effettuata da personale tecnico adeguatamente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze infiammabili.
- Accertarsi che l'apparecchio sia fissato in maniera solida utilizzando fissaggi adeguati per il peso e la superficie di montaggio.
- L'apparecchio si considera disattivato soltanto quando l'alimentazione è isolata e i cavi di collegamento con altri dispositivi sono stati scollegati dall'alimentazione.
- Conservare con cura il presente manuale per ogni futura consultazione.

DESCRIZIONE

Custodia stagna per esterno, la più grande della gamma in alluminio. Le dimensioni interne la rendono compatibile con numerose telecamere dotate d'ottiche di vario genere. Il corpo è realizzato in alluminio estruso; i fondi di chiusura sono in pressofusione d'alluminio. La tenuta stagna e la protezione dagli agenti atmosferici sono garantite dal tettuccio parasole di copertura in alluminio estruso, dalle guarnizioni avvolgenti (in elastomero EPDM) tra i fondi di chiusura. È predisposta per le connessioni esterne tramite due pressacavi PG11 e un PG9 dotati di specifiche guarnizioni di tenuta. In alternativa può essere dotata di un connettore circolare 3+PE, un connettore circolare 6+PE e un connettore BNC precablato per l'ingresso video. Il montaggio e la

regolazione della telecamera sono facilitati dalla possibilità di estrarre il corpo, lasciando disponibile in posizione di lavoro la slitta interna, per operarvi comodamente.

Garantisce un grado di protezione IP66, quando è prevista la presenza dei pressacavi, ad eccezione delle versioni munite di sistema per raffreddamento installato dove il grado di protezione è IP44 (come illustrato in Fig. 18). È disponibile una vasta gamma di accessori, comprendente riscaldamento (normale o potenziato per applicazioni a temperature al di sotto di -20°C), ventilatore con filtro aria, alimentatore per telecamera, scatola di giunzione stagna, tergicristallo e pompa lavavetro. Viene normalmente fornita in versione con tettuccio e riscaldamento per installazioni esterne oppure in versione antipolvere per installazioni interne. È disponibile nelle lunghezze del corpo di 365 mm e 450 mm.

Il sistema per il raffreddamento installato è composto da un ventilatore termostato che, attraverso due prese d'aria, favorisce lo smaltimento del calore in eccesso all'interno del corpo (Fig. 15). Permette l'installazione della custodia in ambienti particolarmente caldi, nei casi in cui è necessario mantenere la temperatura interna entro i limiti di funzionamento della telecamera.



Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

Prodotti ed accessori

La custodia può essere dotata nelle varie configurazioni possibili di:

- Tettuccio parasole
- Riscaldamento
- Doppio (Fig. 16) e triplo (Fig. 17) riscaldamento
- Alimentazione telecamera*
- Ventilazione con filtro aria*
- Scatola di giunzione stagna
- Tergicristallo
- Tanica con pompa lavavetro

* Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Pulizia del vetro e delle parti in plastica

Si consigliano saponi neutri diluiti con acqua.



Sono da evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie delle parti in plastica.

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le tre viti poste sul fondo posteriore e allentare i due grani posti sulla slitta esterna, quindi sfilare il corpo della custodia (Fig. 1). In tal modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia senza smontarla dalla staffa di sostegno.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia. Si ricorda che l'alimentazione può essere prelevata dal circuito in dotazione verificandone preventivamente la correttezza.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Fissare la telecamera alla slitta interna con la vite da 1/4" utilizzando la boccola isolante (Fig. 2). Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione e le adatte viti da 1/4" per collocare nel modo corretto telecamera ed ottica.
3. Effettuare le corrette connessioni elettriche per la telecamera e l'ottica.
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare il kit riscaldamento nelle custodie che ne sono

sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensione di funzionamento 12V DC/24V AC oppure 115/230V AC e comprende il dispersore, la resistenza PTC precablata, il supporto e le viti per il fissaggio del kit.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Montare il dispersore, la resistenza precablata e il suo supporto sulla slitta della custodia (Fig. 3).
3. Posizionare i cavi della resistenza sotto alla slitta e farli passare attraverso il foro provvisto di gommino di isolamento (Fig. 4 - 5).
4. Effettuare le connessioni elettriche della resistenza sul morsetto HEATER (J2) del circuito di appoggio (Fig. 6).
5. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).



Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.

Installazione dell'alimentatore per telecamera



Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Questa sezione descrive come installare l'opzione alimentatore all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due categorie a seconda delle esigenze. Un modello può avere una tensione di ingresso da 100-240V AC con una tensione in uscita pari a 12V DC, 1A. L'altra possibilità prevede un alimentatore di diverso tipo che può avere una tensione di ingresso di 115/230V AC con tensione in uscita pari a 24V AC, 400mA.

1. Aprire la custodia come da istruzioni

precedenti (Fig. 1).

2. Posizionare l'alimentatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 7 - 8).
3. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione (Fig. 7 - 8).
4. Inserire il connettore a sei poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 6).
5. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).



Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata, e a seconda delle esigenze, alla correttezza del kit di alimentazione impiegato. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.

Installazione del ventilatore



Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Questa sezione descrive come installare il kit di ventilazione all'interno della custodia. Il kit di ventilazione può essere fornito in tre configurazioni differenti in funzione della tensione d'alimentazione disponibile.

Alimentazione 100-240V AC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 9).
3. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
4. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
5. Inserire il connettore a due poli del cavo del

- ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig. 12).
6. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.
7. Posizionare l'alimentatore fornito in dotazione al kit nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 8).
8. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione (Fig. 8).
9. Inserire il connettore a sei poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig. 6).
10. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).

Alimentazione 12V DC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 9).
3. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
4. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
5. Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig. 12).
6. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.
7. Inserire il cablaggio ponticello fornito in dotazione al kit sul connettore J5 del circuito di appoggio per rendere compatibile il funzionamento con la tensione fornita (Fig. 11).
8. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).

Alimentazione 24V AC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig. 9).
3. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
4. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig. 9).
5. Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig. 12).
6. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.
7. Inserire il cablaggio ponticello fornito in dotazione al kit sul connettore J5 del circuito di appoggio per rendere compatibile il funzionamento con la tensione fornita (Fig. 11).
8. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).



In corrispondenza della morsettiera indicata con J4 sul circuito di appoggio è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze impiegare il kit di alimentazione corretto.

Il ventilatore deve essere montato sul fondo della custodia con la freccia indicante il verso del flusso d'aria prodotto rivolta verso l'esterno della

custodia in modo da garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno (Fig. 10).

Sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento. Per queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto (Fig. 13 per versioni 12V DC/24V AC e Fig. 14 per versione 100-240V AC). È importante prestare attenzione alla disposizione delle alette del filtro d'ingresso aria (BLOW IN, Fig. 15), nel momento dell'installazione. Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione dell'acqua in caso di pioggia.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig. 1).
2. Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J3 (Fig. 6).
3. Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J4 (Fig. 6). È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3 (Fig. 6). Vedi sezione "Installazione del riscaldamento".
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig. 1).



Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata. Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate con tensioni di 12V DC, 24V AC o 100-240V AC.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

- Dimensioni esterne: 154x156x439 mm (37)
154x156x524 mm (47)
- Area utile interna: 134x88 mm
Ø 101 mm
- Peso: 4,3 kg (37)
4,7 kg (47)
- Materiale: Al 6060 estruso
Al UNI 5076 pressofuso
- Guarnizioni: EPDM
- Grado di protezione: IP66
- Verniciatura: Polvere epossipoliestere RAL 9002
- Temperatura d'esercizio: Da -20°C a +50°C

Tettuccio

- Dimensioni esterne: 91x175x495 mm (37)
91x175x590 mm (47)
- Peso: 1,2 kg (37)
1,4 kg (47)

Riscaldamento

- Alimentazione: 12V DC/24V AC, 20 W
100-240V AC, 40 W
- Temperatura ON: < 15°C ± 3°C
- Temperatura OFF: > 22°C ± 3°C

Raffreddamento

- Ingombro: 60x60x25 mm
- Alimentazione: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W
- Temperatura ON: > 35°C ± 3°C
- Temperatura OFF: < 20°C ± 3°C

Ventilatore

- Ingombro: 40x40x20 mm
- Alimentazione: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W

Alimentatore per telecamera

Alimentatore 115/230V AC (Fig. 7)

- Ingombro: 67.2x52.2x40 mm
- Tensione d'ingresso: 115/230V AC
- Tensione d'uscita: 24V AC
- Corrente fornita: 400 mA
- Peso: 0,38 kg

Alimentatore 100-240V AC (Fig. 8)

- Ingombro: 75.5x50x32.3 mm
- Tensione d'ingresso: 100-240V AC
- Tensione d'uscita: 12V DC
- Corrente fornita: 1 A
- Peso: 0,12 kg

Connessioni

- Pressacavo Pg 9: Ø cavo 5÷8 mm
- Pressacavo Pg 11: Ø cavo 5÷10 mm

Supporti

Staffa a parete

- Dimensioni: 70x115x285 mm
- Peso: 0,6 kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Vedi Fig. 19.

Staffa a soffitto

- Dimensioni: Ø 170x255x390 mm
- Peso: 1,4 kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Passaggio interno dei cavi. Vedi Fig. 20.

Supporto a colonna

- Dimensioni: Ø 110x235 mm
- Peso: 0,45 kg

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 kg. Vedi Fig. 21.

SAFETY RULES

- Connect the unit to a power supply corresponding to the one indicated on the rating.
- The outlet must be adequately earthed according to the regulations in force.
- Before moving or carrying out technical operations on the unit, isolate and disconnect it from the power supply.
- Do not use worn or damaged power cords, since they represent a serious risk for the user's safety.
- The installation of the unit (and the associated equipment of which the unit is part) must be carried out by adequately skilled technical personnel.
- Do not use the device in areas containing inflammable substances.
- Make sure that the unit is mounted securely using fixings adequate for the weight and the mounting surface.
- The unit is considered switched off only when the power supply is isolated and the connecting cables to the unit are disconnected from the supply.
- Keep this manual safe for future reference.

DESCRIPTION

Weatherproof aluminium housing for outdoor use, the largest of the range. The internal dimensions make it compatible with numerous cameras fitted with a variety of lens types. The body is made of extruded aluminium; the closing cover plates are in die-cast aluminium. The watertight seal and protection against weather conditions are guaranteed by the sunshield cover in extruded aluminium, by the shrouding gaskets (in EPDM elastomer) between the closing cover plates. It is equipped for external connection by means of two PG11 cable glands and a PG9 fitted with special sealing gaskets. Alternatively, it can be provided with a round 3+PE connector, a round 6+PE connector and a pre-wired BNC connector for the video input. Assembly and adjustment are facilitated by the ability to extract the body for easy working, leaving the

internal slide available in the working position.

If the cable glands are fitted, IP66 protection level is guaranteed, except for the models with installed cooling device where the protection level is IP44 (as shown in Fig. 18). A wide range of accessories is available, including a heater (normal or with extra power for application at temperatures below -20°C), fan with air filter, camera power supply, watertight junction box, wiper and washer pump. It is normally supplied in the version with sunshield and heater for outdoor installation, or in the dustproof version for indoor installation. It is available in body lengths of 365 mm and 450 mm.

The installed cooling device is made up of a thermostat fan, which, through two air intakes, eliminates the excess heat inside the housing (Fig. 15). This means the housing can be installed even in very hot surroundings, where the internal temperature must be kept within the operating limits for the camera.



Before carrying out any operation remember to disconnect the power supply to the product.

Products and accessories

The housing can be supplied in a variety of possible configurations with:

- Sunshield
- Heater
- Double (Fig. 16) and triple (Fig. 17) heater
- Camera power supply*
- Fan with air filter*
- Watertight junction box
- Wiper
- Tank with washer pump

* Not applicable to housings with installed cooling device.

Window and plastic cover cleaning

Wash with neutral soap and water.



Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the plastic surfaces.

INSTALLATION

How to open the housing

To open the housing, unscrew the three screws on the rear cover plate and loosen the two dowels on the outer slide, then slide out the housing body (Fig. 1). This will give easy access to the inside of the housing, without dismantling it from the support bracket.

How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing. It should be remembered that the power supply can be taken off the circuit supplied with the housing, after checking its suitability.

1. Open the housing as in the instructions above (Fig. 1).
2. Fix the camera to the internal slide with 1/4" screw using the insulating bush (Fig. 2). If necessary use the supplied spacers and the 1/4" screw adapters to position the camera and lens correctly.
3. Make the correct electrical connections for the camera and lens.
4. Close the housing, proceeding in the reverse order to that described above (Fig. 1).

How to install the heater

This section describes how to install the heater kit in those housings that do not already have one. The heater can be supplied with an operating voltage of 12V DC/24V AC or 115/230V AC and includes the dissipator, the pre-wired PTC resistance, the support and the screws for fixing the kit.

1. Open the housing following the instructions

given above (Fig. 1).

2. Assemble the dissipator, the pre-wired resistance and its support on the housing slide (Fig. 3).
3. Position the resistance cables under the slide and pass them through the hole provided with insulating rubber (Fig. 4 - 5).
4. Make the electrical connections of the resistance to the HEATER terminal (J2) on the support circuit (Fig. 6).
5. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig. 1).



The circuit also allows the option of taking off the power supply for a camera. If the circuit is powered by an external source take care to check the type of voltage used and utilise the correct power supply, according to requirements.

How to install the camera power supply



Not applicable to housings with installed cooling device.

This chapter describes how to install the camera power supply option into the housing. There are two types of camera power supply depending on requirements. One model has an input voltage from 100-240V AC with an output voltage of 12V DC, 1A. The other has an input voltage of 115/230V AC and an output voltage of 24V AC, 400mA.

1. Open the housing as in the instructions above (Fig. 1).
2. Position the power supply in the provided seating on the rear back cover plate of the housing (Fig. 7 - 8).
3. Fix the power supply to the housing cover plate using the supplied special support and screws (Fig. 7 - 8).
4. Insert the six-pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support, circuit shown as J5 (Fig. 6).
5. Close the housing by proceeding in the

reverse order to that described above (Fig. 1).



If the circuit is powered by an external source take care to use the correct type of voltage and, depending on requirements, the correct power supply kit. To assemble the power supply option it is not necessary to remove any pre-installed component.

How to install the blower



Not applicable to housings with installed cooling device.

This section describes how to install the fan kit inside the housing. The fan kit can be supplied in three different configurations according to the available power supply voltage.

Housing power supply voltage 100-240V AC

1. Open the housing as in the instructions above (Fig. 1).
2. Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 9).
3. Fix the fan using the two screws supplied with the kit (Fig. 9).
4. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig. 9).
5. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig. 12).
6. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide to the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
7. Position the power supply supplied with the kit in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 8).
8. Fix the power supply to the housing cover plate using the special support and the screws supplied with the power supply kit (Fig. 8).
9. Insert the six-pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support circuit, shown as J5 (Fig. 6).
10. Close the housing by proceeding in the

reverse order to that described above (Fig. 1).

Housing power supply voltage 12V DC:

1. Open the housing as in the instructions above (Fig. 1).
2. Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 9).
3. Fix the fan using the two screws supplied with the kit (Fig. 9).
4. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig. 9).
5. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig. 12).
6. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide to the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
7. Insert pre-wired connector supplied with the kit in the J5 connector of the support circuit to make operation compatible with the supplied voltage (Fig. 11).
8. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig. 1).

Housing power supply voltage 24V AC:

1. Open the housing as in the instructions above (Fig. 1).
2. Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig. 9).
3. Fix the fan using the two screws supplied with the kit (Fig. 9).
4. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig. 9).
5. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig. 12).
6. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide with the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
7. Insert the pre-wired connector supplied with the kit in the J5 connector on the support circuit to make operation compatible with the supplied voltage (Fig. 11).

8. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig. 1).



At the terminal board indicated as J4 on the support circuit it is possible to take off the main power supply voltage originating from an external source. If the circuit is powered by an external source take great care to check the type of voltage used and utilise the correct power supply kit, according to requirements.

The fan should be assembled on the cover plate of the housing with the arrow showing the direction of the air flow produced by the fan pointing towards the outside of the housing so as to ensure correct circulation of the air inside the housing (Fig. 10).

Cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device. No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the

necessary parts (Fig. 13 for 12V DC/24V AC versions and Fig. 14 for 100-240V AC version). Special attention must be paid to the position of the air intake filter fins (BLOW IN, Fig. 15) when installing the housing, because depending on the inclination of the housing, the direction of the fins must be such to prevent water entering in case of rain.

1. Open the housing as explained above (Fig. 1).
2. Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J3 (Fig. 6).
3. In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J4 (Fig. 6). The power for the optional heating system can be taken from the terminal marked J3 (Fig. 6); refer to the section "How to install the heater".
4. Close the housing following these instructions in reverse (Fig. 1).



If the circuit is powered from an external source, pay special attention to the voltage. The housings with this device can be powered with 12V DC, 24V AC or 100-240V AC.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Housing

- External dimensions: 154x156x439 mm (6.1x6.1x17.3 in) (37)
154x156x524 mm (6.1x6.1x20.6 in) (47)
- Internal dimensions: 134x88 mm (5.3x3.5 in)
Ø 101 mm (4 in)
- Weight: 4,3 kg (9.4 lb) (37)
4,7 kg (10.3 lb) (47)
- Material: Al 6060 extruded
Al UNI 5076 die cast
- Gaskets: EPDM
- Weatherproof standard: IP66
- Varnishing: Epoxypolyester powder RAL 9002
- Operating temperature: From -20°C to +50°C (From -4°F to +122°F)

Sunshield

- External dimensions: 91x175x495 mm (3.6x6.9x19.5 in) (37)
91x175x590 mm (3.6x6.9x23.2 in) (47)
- Weight: 1,2 kg (2.6 lb) (37)
1,4 kg (3 lb) (47)

Heater

- Power supply: 12V DC/24V AC, 20 W
100-240V AC, 40 W
- Temperature ON: < 15°C ± 3°C (< 59°F ± 5°F)
- Temperature OFF: > 22°C ± 3°C (> 72°F ± 5°F)

Cooling device

- Size: 60x60x25 mm (2.4x2.4x1 in)
- Power supply: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W
- Temperature ON: > 35°C ± 3°C (> 95°F ± 5°F)
- Temperature OFF: < 20°C ± 3°C (< 68°F ± 5°F)

Blower

- Size: 40x40x20 mm (1.6x1.6x0.8 in)
- Power supply: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W

Camera power supply

Power supply 115/230V AC (Fig. 7)

- Size: 67.2x52.2x40 mm (2.6x2.1x1.6 in)
- Input voltage: 115/230V AC
- Output voltage: 24V AC
- Current supplied: 400 mA
- Weight: 0,38 kg (0.8 lb)

Power supply 100-240V AC (Fig. 8)

- Size: 75.5x50x32.3 mm (3x2x1.3 in)
- Input voltage: 100-240V AC
- Output voltage: 12V DC
- Current supplied: 1 A
- Weight: 0,12 kg (0.27 lb)

Connections

- Cable gland PG9: Ø cable 5÷8 mm (0.2÷0.3 in)
- Cable gland PG11: Ø cable 5÷10 mm (0.2÷0.4 in)

Brackets

Wall bracket

- Dimensions: 70x115x285 mm (2.8x4.5x11.2 in)
- Weight: 0,6 kg (1.3 lb)

Wall mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 kg (55 lb). See Fig. 19.

Ceiling bracket

- Dimensions: Ø 170x255x390 mm (6.7x10x15.4 in)
- Weight: 1,4 kg (3 lb)

Ceiling mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 kg (55 lb). Cable passage inside support. See Fig. 20.

Column bracket

- Dimensions: Ø 110x235 mm (4.3x9.3 in)
- Weight: 0,45 kg (1 lb)

Column mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 kg (55 lb). See Fig. 21.

NORMES DE SECURITÉ

- Raccorder à un feeder suivant les indications des plaques des caractéristiques.
- La prise d'alimentation doit être raccordée à la terre conformément aux normes en vigueur.
- Avant de déplacer ou effectuer des interventions techniques sur l'appareil, l'isoler et le débrancher de l'alimentation.
- Ne pas employer de câbles de tension avec signes d'usure ou vieillissement, parce qu'ils peuvent compromettre sérieusement la sécurité des utilisateurs.
- L'installation de l'appareil (et du système complet dont il fait partie) doit être effectuée par une personne qualifiée du point de vue technique.
- Ne pas employer l'appareil en présence de substances inflammables.
- Vérifier si l'appareil est fixé de façon solide en utilisant les fixages appropriés pour le poids et la surface de montage.
- L'appareil est désactivé seulement quand l'alimentation est isolée et les câbles de raccordement avec d'autres dispositifs ont été enlevés de l'alimentation.
- Conserver soigneusement ce manuel pour toute consultation future.

DESCRIPTION

Caisson étanche pour installation à l'extérieur offrant les plus grandes dimensions de la gamme en aluminium. Ses dimensions internes le rendent compatible avec de nombreuses caméras équipées de différents types de systèmes optiques. Corps réalisé en aluminium extrudé; panneaux de fermeture en aluminium moulé sous pression. Tenue étanche et protection contre les agents atmosphériques assurée par un toit de protection également prévu pour les rayons UV en aluminium extrudé équipé de garnitures enveloppantes (en élastomère EPDM) entre les panneaux de fermeture. Prévu pour des connexions externes au moyen de deux presse-câbles PG11, et d'un presse-câble PG9 équipés de garnitures étanches spécifiques. Comme solution alternative, peut être équipé d'un connecteur circulaire 3+PE, d'un connecteur circulaire 6+PE, et d'un connecteur

BNC précâblé pour l'entrée vidéo. Le montage et le réglage de la caméra sont simplifiés par la possibilité de retirer le corps en laissant la glissière interne en position de fonctionnement.

La présence de presse-câbles garantit un degré de protection IP66, à l'exception des versions équipées de système pour le refroidissement installé ou le degré de protection est IP44 (comme illustré dans la Fig. 18). Vaste gamme d'accessoires disponible, comprenant chauffage (normal ou à puissance augmentée pour applications à des températures inférieures à -20°C), ventilateur avec filtre à air, alimentation pour caméra, boîte de jonction étanche, essuie-glace et pompe lave-vitre. Généralement fourni en version avec protection et chauffage pour installations à l'extérieur, ou en version anti-poussière pour les installations à l'intérieur. Longueurs de corps disponibles: 365 mm et 450 mm.

Le système pour le refroidissement installé comprend un ventilateur avec thermostat permettant, au moyen de deux prises d'air, l'élimination de l'excès de chaleur à l'intérieur du corps (Fig. 15). Permet l'installation du caisson avec des températures particulièrement élevées lorsqu'il est nécessaire de maintenir la température interne à l'intérieur des limites de fonctionnement de la caméra.



Ne pas oublier de couper l'alimentation avant de procéder à toute opération.

Produits et accessoires

Le caisson peut être équipé des différentes configurations suivantes:

- Toit de protection UV
- Chauffage
- Double (Fig. 16) et triple (Fig. 17) chauffage
- Alimentation caméra*
- Ventilation avec filtre à air*
- Boîte de jonction étanche
- Essuie-glace
- Réservoir avec pompe lave-vitre

* Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Entretiens de la vitre et des parties en plastique

Nous conseillons l'emploi de savons neutres dilués avec de l'eau.



On doit éviter: alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydrogénés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable les surfaces en plastique.

INSTALLATION

Ouverture du caisson

Pour ouvrir le caisson, desserrer les trois vis placées sur le panneau postérieur ainsi que les deux vis sans tête de la glissière externe; retirer ensuite le corps du caisson (Fig. 1). Il est ainsi possible d'accéder sans difficulté à l'intérieur du caisson sans devoir le démonter de la bride de maintien.

Installation de la caméra

Cette section décrit les opérations d'installation de la caméra à l'intérieur du caisson. Ne pas oublier que, après contrôle préalable, l'alimentation peut être prélevée du circuit fourni.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Fixer la caméra à la glissière interne au moyen de la vis de 1/4" et de la bague isolante (Fig. 2). Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies et les vis de 1/4" pour installer correctement caméra et système optique.
3. Procéder aux connexions électriques correctes de la caméra et du système optique.
4. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).

Installation du chauffage

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de chauffage dans les caissons en étant dépourvus. Le chauffage peut être fourni avec une

tension de fonctionnement de 12V DC/24V AC ou de 115/230V AC, et comprend le dissipateur, la résistance PTC précâblée, le support et les vis pour la fixation du kit.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Monter le dissipateur, la résistance précâblée et son support sur la glissière du caisson (Fig. 3).
3. Positionner les câbles de la résistance sous la glissière et les faire passer dans l'orifice équipé de caoutchoucs isolants (Fig. 4 - 5).
4. Procéder aux connexions électriques de la résistance sur la borne HEATER (J2) du circuit d'appui (Fig. 6).
5. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).



Le circuit prévoit également la possibilité de prélèvement de l'alimentation pour une caméra. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.

Installation de l'alimentation pour caméra



Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Cette section décrit comment installer l'option alimentateur à l'intérieur du caisson. Les alimentateurs qui peuvent être installés sont de deux catégories selon les exigences. Un modèle peut avoir une tension d'entrée allant de 100-240V AC avec une tension en sortie égale à 12V DC, 1A. L'autre possibilité prévoit un alimentateur de type différent qui peut avoir une tension d'entrée de 115/230V AC avec une tension en sortie égale à 24V AC, 400mA.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Positionner l'alimentation dans le logement

prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 7 - 8).

3. Fixer l'alimentation sur le fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation (Fig. 7 - 8).
4. Insérer le connecteur à six pôles du câble d'alimentation dans le connecteur correspondant du circuit d'appui identifié comme J5 (Fig. 6).
5. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).



En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités. Pour monter l'option alimentation, aucun composant pré-installé ne doit être démonté.

Installation du ventilateur



Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de ventilation à l'intérieur du caisson. Trois configurations différentes du kit de ventilation sont possibles, en fonction de la tension d'alimentation disponible.

Tension d'alimentation caisson 100-240V AC:

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 9).
3. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig. 9).
4. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig. 9).
5. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig. 12).
6. Connecter la borne FAN (J6) du circuit

d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.

7. Positionner l'alimentation fournie avec le kit dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 8).
8. Fixer l'alimentation au fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation (Fig. 8).
9. Installer le connecteur à six pôles du câble de l'alimentation dans le connecteur correspondant sur le circuit d'appui identifié comme J5 (Fig. 6).
10. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).

Tension d'alimentation caisson 12V DC

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 9).
3. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig. 9).
4. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig. 9).
5. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig. 12).
6. Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.
7. Installer le connecteur précâblé fourni avec le kit sur le connecteur J5 du circuit d'appui pour que le fonctionnement soit compatible avec la tension fournie (Fig. 11).
8. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).

Tension d'alimentation caisson 24V AC:

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig. 1).
2. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig. 9).
3. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig. 9).
4. Monter le circuit du ventilateur dans le

- logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig. 9).
5. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig. 12).
 6. Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.
 7. Installer le connecteur précâblé fourni avec le kit sur le connecteur J5 du circuit d'appui pour que le fonctionnement soit compatible avec la tension fournie (Fig. 11).
 8. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig. 1).



Sur le bornier portant l'indication J4 sur le circuit d'appui, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.

Le ventilateur doit être monté sur le fond du caisson avec la flèche indiquant la direction du flux d'air produit dirigée vers l'extérieur du caisson, de façon à garantir la circulation correcte de l'air à l'intérieur (Fig. 10).

Système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des

caissons équipés d'un système de refroidissement. Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis (Fig. 13 pour versions 12V DC/24V AC et Fig. 14 pour version 100-240V AC). Important: contrôler la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air (BLOW IN, Fig. 15) lors de l'installation. L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.

1. Ouvrir le caisson comme indiqué dans les instructions précédentes (Fig. 1).
2. Effectuer les connexions électriques pour le fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J3 (Fig. 6).
3. Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J4 (Fig. 6). Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3 (Fig. 6). Voir section "Installation du chauffage".
4. Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire (Fig. 1).



En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent être alimentées avec des tensions de 12V DC, 24V AC ou 100-240V AC.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caisson

- Surface extérieure: 154x156x439 mm (37)
154x156x524 mm (47)
- Surface intérieure: 134x88 mm
Ø 101 mm
- Poids: 4,3 kg (37)
4,7 kg (47)
- Matériel: Al 6060 extrudé
Al UNI 5076 moulé sous pression
- Garnitures: EPDM
- Degré d'étanchéité: IP66
- Vernissage: Poudre époxy polyester RAL 9002
- Température d'exercice: De -20°C à +50°C

Double toit

- Surface extérieure: 91x175x495 mm (37)
91x175x590 mm (47)
- Poids: 1,2 kg (37)
1,4 kg (47)

Chauffage

- Alimentation: 12V DC/24V AC, 20 W
100-240V AC, 40 W
- Température ON: < 15°C ± 3°C
- Température OFF: > 22°C ± 3°C

Refroidissement

- Encombrement: 60x60x25 mm
- Alimentation: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W
- Température ON: > 35°C ± 3°C
- Température OFF: < 20°C ± 3°C

Ventilateur

- Encombrement: 40x40x20 mm
- Alimentation: 12V DC, 4 W
24V AC, 4 W

Alimentation pour caméra

Alimentation 115/230V AC (Fig. 7)

- Encombrement: 67.2x52.2x40 mm
- Tension d'entrée: 115/230V AC
- Tension en sortie: 24V AC
- Courant fourni: 400 mA
- Poids: 0,38 kg

Alimentation 100-240V AC (Fig. 8)

- Encombrement: 75.5x50x32.3 mm
- Tension d'entrée: 100-240V AC
- Tension en sortie: 12V DC
- Courant fourni: 1 A
- Poids: 0,12 kg

Connexions

- Presse-câble Pg 9: Ø câble 5÷8 mm
- Presse-câble Pg 11: Ø câble 5÷10 mm

Supports

Support mural

- Dimensionnement: 70x115x285 mm
- Poids: 0,6 kg

Fixage mural, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 kg. Voir Fig. 19.

Support plafond

- Dimensionnement: Ø 170x255x390 mm
- Poids: 1,4 kg

Fixation suspendue, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 kg. Passage des câbles à l'intérieur du support. Voir Fig. 20.

Support à colonne

- Dimensionnement: Ø 110x235 mm
- Poids: 0,45 kg

Fixation sur colonne, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 kg. Voir Fig. 21.

SICHEREITSNORMEN

- Schließen Sie die Einheit an eine der Betriebseigenschaften auf den Datenschildern entsprechende Stromquelle an.
- Gemäß dem in Kraft befindlichen Gesetz muss die Steckdose geerdet sein.
- Bevor Sie die Einrichtung verstellen oder technische Eingriffe vornehmen, stellen Sie sicher, dass das System isoliert und ausgeschaltet ist.
- Keine beschädigten oder verschlissenen Netzkabel benutzen, weil sie die Sicherheit der Benutzer gefährden.
- Die Installation des Geräts (und der ganzen Anlage) muss nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden.
- Vermeiden Sie die Arbeitszone, die leicht entzündbare Stoffe enthalten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil befestigt ist und dass geeignete Halterungen für die Einsatzoberfläche und für das Gewicht benutzt werden.
- Das Gerät wird deaktiviert gehalten, wenn die Stromversorgung isoliert und ausgeschaltet ist und die Verbindungskabel, die das Gerät mit anderen Einheiten verbinden, entfernt worden sind.
- Bewahren Sie das vorliegende Bedienungshandbuch sorgfältig für zukünftiges Nachschlagen auf.

BESCHREIBUNG

Hermetisch dichtes Gehäuse zur Außenüberwachung; das größte der erhältlichen Aluminiumgehäuse. Mit seinen Innenabmessungen ist es kompatibel mit zahlreichen Videokameras und verschiedenartigen Optiken. Der Korpus besteht aus Aluminium-Strangpreßteilen; die Abschlußplatten werden als Aluminiumdruckguß gefertigt. Abdichtung und Witterungsschutz werden vom Sonnendach aus stranggepreßtem Aluminium und den umlaufenden Dichtungen (aus Elastomer EPDM) sichergestellt, die zwischen den Abschlußplatten verlaufen. Die externen Anschlüsse können über Kabelhalter vorgenommen werden: Zwei PG11 und ein PG9 sind vorhanden und mit besonderen Abdichtungen versehen. Alternativ dazu kann das Gehäuse ausgestattet sein mit einer Kreissteckbuchse 3+PE, einer Kreissteckbuchse 6+PE und einer Buchse BNC, die für den Videoeingang

vorverkabelt ist. Montage und Einstellung der Kamera werden erleichtert durch die Möglichkeit, den Korpus herauszuziehen und gleichzeitig den internen Schlitten in Arbeitsstellung weiterhin verfügbar zu haben, um bequem damit zu arbeiten.

Bei vorhandenen Kabelhaltern ist die Schutzart IP66 mit Ausnahme der Ausführungen mit installiertem Kühlsystem, wo sie IP44 ist (Fig. 18). Erhältlich ist ein umfangreiches Sortiment an Zubehöerteilen einschließlich Heizung (normal oder leistungsverstärkt für die Anwendung bei Temperaturen unter -20°C), Lüfter mit Luftfilter, Kamera-Netzteil, dichter Anschlussdose, Scheibenwischer und Scheibenwaschpumpe. Standardmäßig wird es geliefert in der Ausführung mit Dach und Heizung für die gebäudeexterne Installation oder in der staubdichten Ausführung für die gebäudeinterne Anbringung. Erhältlich ist es mit den Korpuslängen 365 mm und 450 mm.

Das installierte Kühlsystem besteht aus einem Thermostat-Lüfter, der über zwei Lufterlaßöffnungen die überschüssige Wärme abführt, die im Innern des Korpus entsteht (Fig. 15). Es gestattet die Installation des Gehäuses in ausgesprochen warmen Umgebungen in solchen Fällen, in denen die Innentemperatur innerhalb der Betriebsgrenzwerte der Videokamera gehalten werden muß.



Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Produkte und zubehör

Das Gehäuse kann in den verschiedenen Gestaltungsmöglichkeiten ausgestattet sein mit:

- Sonnenschutzdach
- Heizung
- Doppelte (Fig. 16) und dreifache (Fig. 17) Heizung
- Kameranetzteil*
- Kühlsystems mit Luftfilter*
- Dichte Anschlussdose
- Scheibenwischer
- Wassertank mit Scheibenwaschpumpe

* Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem.

Reinigung des Glases und der Kunststoffteile

Verwässerte neutrale Seifen empfohlen werden.



Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und Alkali. Diese Produkte können die Kunststoffoberfläche beschädigen.

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Um das Gehäuse zu öffnen, werden die drei Schrauben aus der hinteren Abdeckplatte entfernt und die beiden Gewindestifte auf dem externen Schlitten gelockert. Anschließend den Gehäusekorpus herausziehen (Fig. 1). Auf diese Weise läßt sich leicht auf das Innere des Gehäuses zugreifen, ohne es vom Tragbügel abmontieren zu müssen.

Installation der Kamera

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Kamera in das Gehäuse eingebaut wird. Es sei daran erinnert, daß die Versorgungsspannung dem vorhandenen Schaltkreis entnommen werden kann, nachdem die Eignung geprüft wurde.

1. Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen (Fig. 1).
2. Kamera mit der Schraube 1/4" am internen Schlitten befestigen. Benutzt wird dabei dielisolierbuchse (Fig. 2). Falls erforderlich, kommen die mitgelieferten Distanzstücke und die passenden Schrauben 1/4" zum Einsatz, um Kamera und Optik korrekt unterzubringen.
3. Nehmen Sie die korrekten Stromanschlüsse für Kamera und Optik vor.
4. Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Installation der Heizung

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des

Heizungssatzes in Gehäuse, die bislang unbeheizt sind. Die Heizung ist mit einer Betriebsspannung von 12V DC/24V AC oder 115/230V AC lieferbar und enthält einen Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand PTC, eine Halterung und Schrauben zur Befestigung der Heizung.

1. Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen (Fig. 1)
2. Den Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand und seine Halterung auf den Gehäuseschlitten montieren (Fig. 3).
3. Die Kabel des Widerstandes unter dem Schlitten positionieren und durch die gummi-isolierte Öffnung führen (Fig. 4 - 5)
4. Den Widerstand elektrisch an die Klemme HEATER (J2) der Trägerschaltung anschließen (Fig. 6)
5. Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).



Der Stromkreis bietet auch die Möglichkeit, die Speisung für eine Kamera abzugreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit.

Installation des Kameranetzteils



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt erläutert, wie das Netzteilset im Gehäuseinneren installiert wird. Es lassen sich je nach Bedarf zwei Kategorien von Netzadaptern installieren. Ein Modell hat eine Eingangsspannung von 100-240V AC bei einer Ausgangsspannung von 12V DC, 1A. Die Alternative ist ein anderer Typ des Netzteils mit einer Eingangsspannung von 115/230V AC bei einer Ausgangsspannung von 24V AC, 400mA.

1. Das Gehäuse wird geöffnet, wie oben erläutert (Fig. 1)
2. Das Netzteil an der vorgesehenen

- Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 7 - 8) unterbringen.
- Das Netzteil wird mit der zugehörigen Halterung und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte fixiert (Fig. 7 - 8).
 - Der sechspolige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 6).
 - Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).



Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit. Für den Einbau des zusätzlichen Netzteils muß keine vorinstallierte Komponente ausgebaut werden.

Installation des Lüfters



Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt beschreibt, wie der Lüftersatz in das Gehäuseinnere montiert wird. Der Lüfter ist in drei verschiedenen Ausgestaltungen lieferbar, abhängig jeweils von der verfügbaren Versorgungsspannung.

Versorgungsspannung Gehäuse 100-240V AC:

- Das Gehäuse wird nach den vorstehenden Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
- Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 9).
- Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 9).
- Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 9).
- Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des

- Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 12).
- Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
- Das mitgelieferte Netzteil wird in die vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses positioniert (Fig. 8).
- Das Netzteil mit der entsprechenden Halterung und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte (Fig. 8) befestigen.
- Der sechspolige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 6).
- Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Versorgungsspannung Gehäuse 12V DC:

- Das Gehäuse wird nach den vorstehenden Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
- Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 9).
- Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 9).
- Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 9).
- Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 12).
- Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
- Der mitgelieferte vorverkabelte Stecker wird in die Buchse J5 der Trägerschaltung eingefügt, damit der Lüfter mit der bereitgestellten Spannung betrieben werden kann (Fig. 11).
- Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Versorgungsspannung Gehäuse 24V AC:

- Das Gehäuse wird nach den vorstehenden

- Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
2. Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 9).
 3. Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 9).
 4. Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 9).
 5. Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 12).
 6. Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
 7. Der mitgelieferte vorverkabelte Stecker wird in die Buchse J5 der Trägerschaltung eingefügt, damit der Lüfter mit der bereitgestellten Spannung betrieben werden kann (Fig. 11).
 8. Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).



Am Klemmenblock J4, der an der Trägerschaltung liegt, läßt sich aus einer externen Quelle die Hauptspannungsversorgung abgreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Benutzen Sie jeweils das situationsgerechte Speisungs-Kit.

Der Lüfter muß so auf der Gehäuseplatte montiert werden, daß der Pfeil, der die Richtung des Luftstromes anzeigt, aus dem Gehäuse herausweist. Denn nur so ist die korrekte Luftzirkulation im Gehäuse gewährleistet (Fig. 10).

Kühlungssystem

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden. Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden (Fig. 13 für modellen 12V DC/24V AC und Fig. 14 für modelle 100-240V AC). Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters zu achten (BLOW IN, Fig. 15). Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.

1. Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben (Fig. 1)
2. Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J3 vornehmen (Fig. 6).
3. Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J4 abzugreifen (Fig. 6). Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Beheizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 gekennzeichnet (Fig. 6). Siehe hierzu den Abschnitt zur "Installation der Heizung".
4. Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen (Fig. 1).



Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können mit den Spannungen 12V DC, 24V AC oder 100-240V AC versorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse

-Ausmaße:	154x156x439 mm (37) 154x156x524 mm (47)
-Innenmaße:	134x88 mm Ø 101 mm
-Gewicht:	4,3 kg (37) 4,7 kg (47)
-Material:	Al 6060 stranggepreßt Al UNI 5076 druckgegossen
-Dichtungen:	EPDM
-Schutzart:	IP66
-Staubbeschichtung:	Epoxydpolyester RAL 9002
-Verwendungstemperatur:	Von -20°C bis +50°C

Abdeckung

-Ausmaße:	91x175x495 mm (37) 91x175x590 mm (47)
-Gewicht:	1,2 kg (37) 1,4 kg (47)

Heizung

-Ausmaße:	12V DC/24V AC, 20 W 100-240V AC, 40 W
-Temperatur ON:	< 15°C ± 3°C
-Temperatur OFF:	> 22°C ± 3°C

Kühlungsvorrichtung

-Ausmaße:	60x60x25 mm
-Spannung:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W
-Temperatur ON:	> 35°C ± 3°C
-Temperatur OFF:	< 20°C ± 3°C

Lüfter

-Ausmaße:	40x40x20 mm
-Spannung:	12V DC, 4 W 24V AC, 4 W

Kameranetzteil

Netzteil 115/230V AC (Fig. 7)

-Ausmaße:	67.2x52.2x40 mm
-Eingangsspannung:	115/230V AC
-Ausgangsspannung:	24V AC
-Bereitgestellter Strom:	400 mA
-Gewicht:	0,38 kg

Netzteil 100-240V AC (Fig. 8)

-Ausmaße:	75.5x50x32.3 mm
-Eingangsspannung:	100-240V AC
-Ausgangsspannung:	12V DC
-Bereitgestellter Strom:	1 A
-Gewicht:	0,12 kg

Anschlüsse

-Kabelschelle Pg 9:	Ø Kabel 5÷8 mm
-Kabelschelle Pg 11:	Ø Kabel 5÷10 mm

Halterungen

Wandhalterung

-Ausmaße:	70x115x285 mm
-Gewicht:	0,6 kg

Wandverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 kg. Siehe Fig. 19.

Deckenhalterung

-Ausmaße:	Ø 170x255x390 mm
-Gewicht:	1,4 kg

Deckenverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 kg. Kabelführung im Innern der Halterung. Siehe Fig. 20.

Halterung

-Ausmaße:	Ø 110x235 mm
-Gewicht:	0,45 kg

Säulenverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 kg. Siehe Fig. 21.

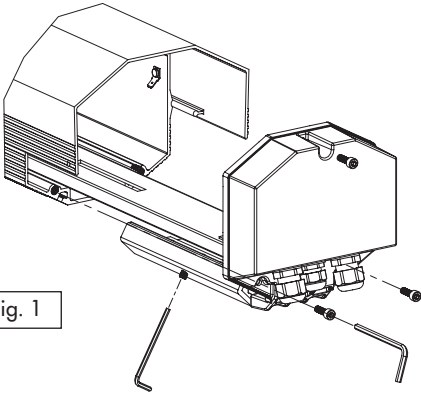


Fig. 1

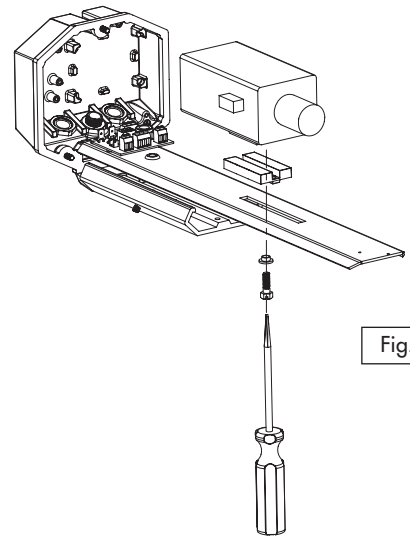


Fig. 2

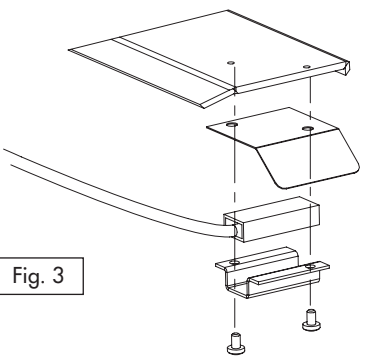


Fig. 3

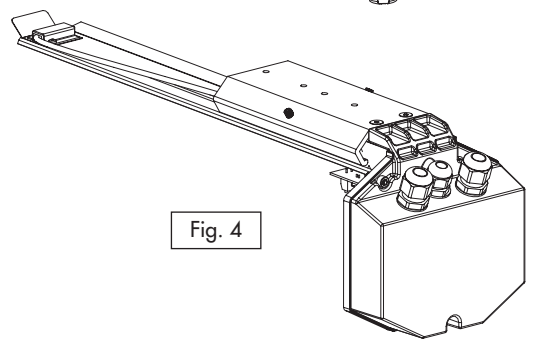


Fig. 4

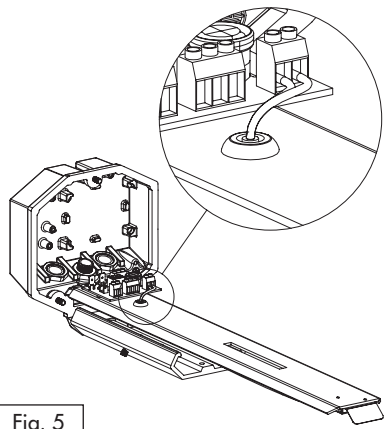


Fig. 5

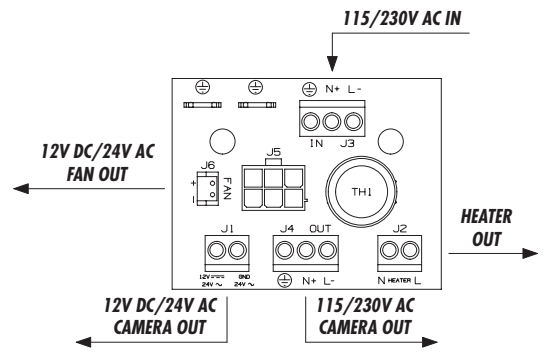


Fig. 6

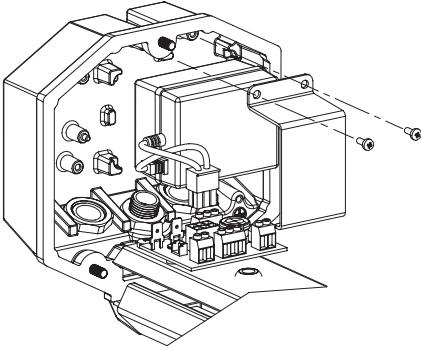


Fig. 7

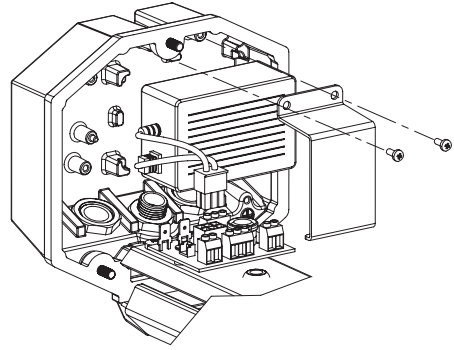


Fig. 8

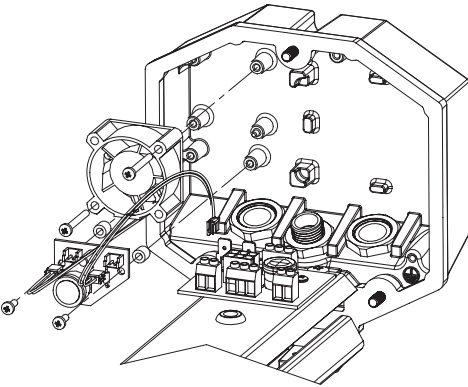


Fig. 9

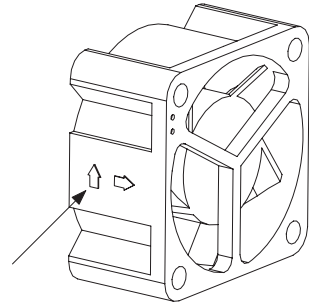


Fig. 10

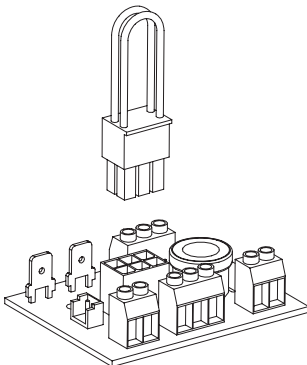


Fig. 11

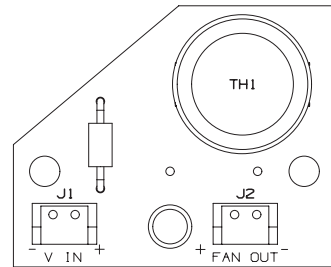


Fig. 12

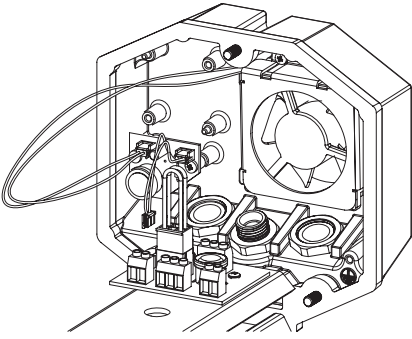


Fig. 13

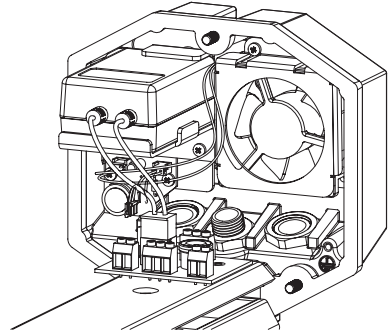


Fig. 14

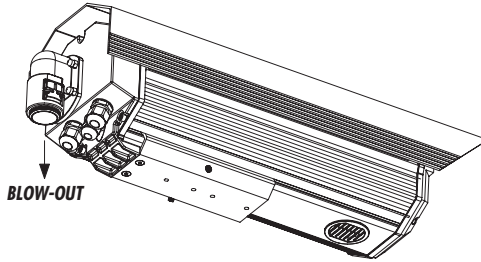


Fig. 15

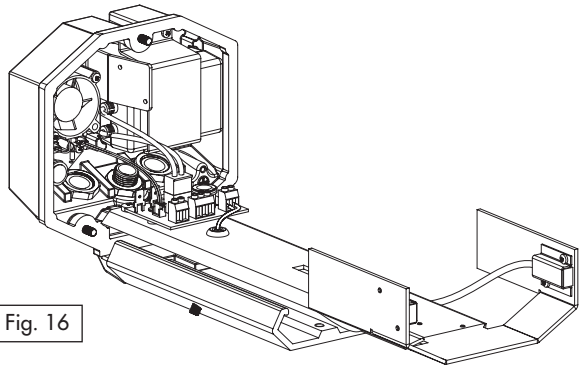


Fig. 16

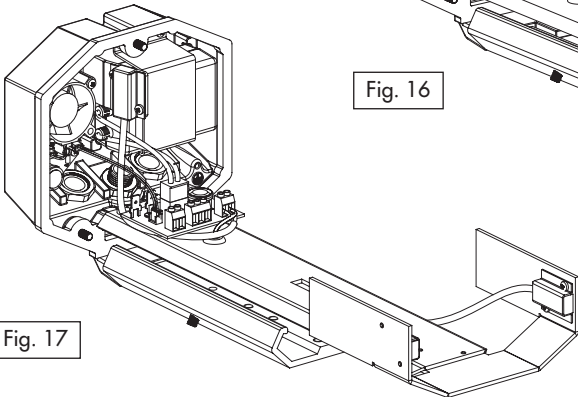


Fig. 17

MASSIMA ROTAZIONE SULL'ASSE TRASVERSALE: 0°
MAXIMAL ROTATION ON THE TRANSVERSAL AXIS: 0°
ROTATION MAXI SUR L'AXE TRANSVERSAL: 0°
MAXIMALE DREHUNG AUF DER QUERACHSE: 0°

MASSIMA INCLINAZIONE SULL'ASSE LONGITUDINALE: +/- 45°
MAXIMAL INCLINATION ON THE LONGITUDINAL AXIS: +/- 45°
INCLINATION MAXI SUL L'AXE LONGITUDINAL: +/- 45°
MAXIMALE NEIGUNG AUF DER LÄNGSACHSE: +/- 45°

Fig. 18

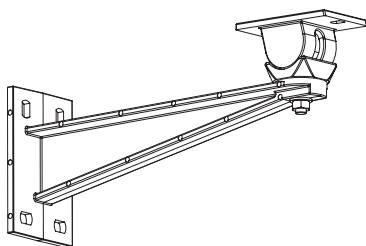
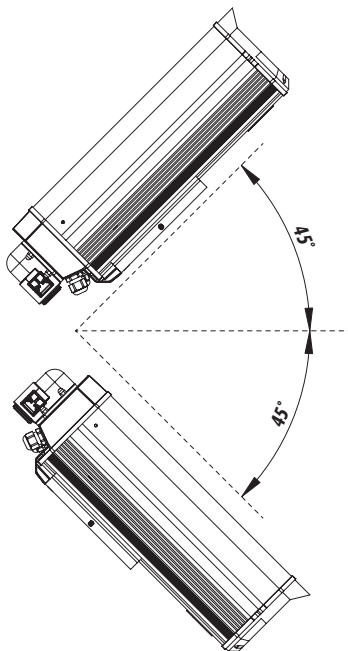
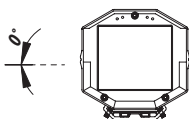


Fig. 19

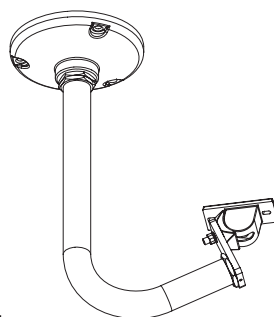


Fig. 20

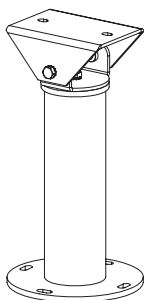


Fig. 21

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant, le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de celle-ci. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.



In configurazione alimentata a 230V AC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti $d > 3$ mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.



In the 230V AC powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance $d > 3$ mm) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.



En cas d'alimentation à 230V AC, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts $d > 3$ mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.



In der Konfiguration mit einer Versorgungsspannung von 230V AC muß der Versorgungsleitung ein einpoliger Hauptschalter vorgeschaltet werden 1 0 (Kontaktabstand $d > 3$ mm). Dieser Schalter muß zur Trennung der Stromversorgung betätigt werden, bevor das Gehäuse gewartet oder anderweitig geöffnet wird.

